|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Zoe** | |  |
| 1099 | This rhynoc is too big to charge. You'll have to flame him using the { button. | Здравствуй, Спайро! Этот носорог великоват для твоих рогов. Подожги его, нажав кнопку {. |
| 1132 | Hi Spyro! Each time a fairy zaps you, like this... | И снова привет! Когда я делаю вот так… |
| 362 | That means your progress is saved. If you get into trouble you'll return to the last place you got zapped. | …это означает, что игра сохранена. Если с тобой что-то случится, ты вернёшься на место сохранения. |
| **Councillor George** | | **Советник Георгий** |
| 1053 | Oh my! Oh my! Can you help us? Hordes of ferocious rhynocs have overrun our town and kidnapped the mayor. | Караул! Беда! Может, ты нас спасёшь? Полчища озверевших носорогов набежали на наш город и захватили мэра!  Ударение на «ты»: Может **ты** нас спасёшь? |
| 518 | Are you a dragon? I never believed you really existed. | Ты что, дракон? Вот уж не верил, что вы существуете. |
| 524 | Would you like a chicken sandwich? They're very good. | Хочешь булочку с курятиной? Чудесная вкуснятина! |
| 468 | Those pesky rhynocs are back again, but I'm sure you'll soon sort them out. | Эти вредные носороги снова вернулись, но я уверен, что ты быстренько с ними управишься. |
| **Citizen Paulus** | | **Житель Павел** |
| 1053 | Let me catch my breath and I'll kick that other guy's butt. | Сейчас я отдышусь, и сам наваляю тому негодяю! |
| 296 | We showed those two bullies. If they hadn't outnumbered me two to one, I'd have finished them off ages ago. | Мы проучили этих хулиганов. Не будь их двое, я бы и сам справился. |
| 1170 | Have you seen any giant chickens around here? | А тебе тут не попадались огромные курочки? |
| **Mayor Leo** | | **Мэр Лео** |
| 381 | Thank you for rescuing my town. As mayor I award you with one of our famous giant chicken eggs. | Благодарю за спасение моего города. Как мэр, я награждаю тебя одним из знаменитейших огромных куриных яичек.  Интонация пафосная. Курочки, а значит и их яйца — это гордость местных жителей |
| 477 | I'm sorry, that was the ugliest chicken I've ever seen. | Прости, это был самый гадкий цыплёнок на свете. |
| **Citizen Horace** | | **Житель Гораций** |
| 531 | Whoo I'm dizzy. | О-ох, мне дурно. |
| 497 | Thanks for the help, but I think I would have worn him down in a minute. | Спасибо за помощь, но думаю, еще минута - и я бы его вынес. |
| 1094 | Have you seen any of our giant chickens? The rhynocs have been trying to eat them all. | Ты огромных курочек нигде не видел? Носороги пытались их всех слопать. |
| 495 | Look, a chicken turned up. I hope it's not the only one left. | Гляди, одна курочка вернулась Надеюсь, уцелела не только она. |
| **Rapunzel** | | **Рапунцель** |
| 450 | What! Marco sent you here? I've got a restraining order against him. | Постой! Тебя прислал Марко? А у меня есть приказ на его арест.  неплохо бы, чтобы актрисы чуть выделяли последнее слово, чтобы оно звучало «звонче», «завершающим аккордом», а не как: «приказнаегоарестбубубу...». |
| 540 | If you see Marco please tell him I've moved out. | Если увидишь Марко, передай ему, что меня тут больше нет. |
| **Sheila** | | **Шейла** |
| 369 | Hey Spyro, there are rhynocs everywhere. Maybe I can find some peace and quiet at the top of the tower... | Эй, Спайро, тут повсюду носороги. Может, на вершине башни я смогу побыть в тишине и покое... |
| **Marco** | | **Флино** |
| 312 | Alas, I have lost my love, guarded by evil rhynocs at the top of yonder tower. Can you rescue her for me? | Увы, я потерял свою любимую, её охраняют злые носороги на вершине вон той башни. Ты можешь её для меня вызволить? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hunter** | |  |
| 236 | Hi Spyro. I found this gladiator training arena and it makes a pretty cool skate park! Care for a test of your boarding skills? &Start boarding challenge now? &Yes. &No. | Здарова, Спайро. Я отыскал арену гладиаторов, из неё вышел классный скейтпарк! Не хочешь попробовать себя в скейтинге? &Начнёшь скейтерское испытание? &Да &Нет |
| 1172 | Are you ready for a challenge now? &Start boarding challenge now? &Yes. &No. | Ну что, готов приступить? &Прыгнешь на скейт? &Да &Нет |
| 262 | I bet you can't catch all fifteen of the lizards running around here... Just come back if you want some boarding tips from the master. &[Catch the lizards. | Спорим, тебе не поймать 15 ящериц, что бегают где-то здесь... Если нужен совет спеца по скейтам, обращайся. &[Поймай ящериц. |
| 349 | Yeah, maybe you'd better practice a bit first... Just come back here when you're up for a challenge. | Лады, может тогда сперва потренируешься? А как созреешь для чего посерьёзней - приходи. |
| 298 | Having trouble? If you use the < button to jump off the ramps you'll get extra height and distance. | Проблемы? Если нажмёшь кнопку < при прыжке с трамплина, то пролетишь гораздо выше и дальше |
| 1031 | Caught all the lizards yet? If you're having trouble catching them, don't be afraid to use your flame breath while on the skateboard. | Всё гоняешься за ящерками? Если трудно ловить, не бойся их поджаривать прямо со скейта. |
| 361 | Hey that was great! And while you were boarding, I found this in a lizard burrow. | Эй, вот это крутяк! И пока ты катался, я нашел вот это в норке ящерицы. |
| 214 | Now that you've mastered the basics, let's see you do some stunts! Try using the < or } button to jump off ramps and turn in the air... | Теперь, когда ты знаешь азы, давай освоим некоторые трюки! Попробуй нажать < или } чтобы прыгнуть с трамплина и крутануться в воздухе. |
| 440 | This is the most fun I've had since we chased King Flippy on the manta ray. | Круче на скейте кататься, чем на скате за Флиппи гонятся! |
| 161 | Alright, if you can catch all the lizards without wiping out and before time runs out, I might be able to scrounge up another egg. It's not gonna be easy, though... &Start difficult boarding challenge now? &Yes. &No. | Хорошо, если ты за три минуты поймаешь всех ящерок и не рухнешь со скейта, я, наверное, смогу добыть ещё одно яйцо. Это будет непросто, хотя... &Начнёшь сложный этап? &Да &Нет |
| 1124 | If you want to try to catch those lizards, I'll start the clock now. &Start difficult boarding challenge now? &Yes. &No. | Как только начнёшь ловлю ящериц, я включу таймер. &Приступишь к трудному испытанию? &Да &Нет |
| 534 | Go get'em, Spyro! | Поймай их, Спайро! |
| 535 | Well whenever you're ready, come and talk to me. | Как будешь готов - сообщи. |
| 1125 | Awww, too bad... maybe you'll do better this time. &Try difficult boarding challenge again? &Yes. &No. | Ой, отстой...Может, в этот раз получится? &Попробуешь еще? &Да &Нет |
| 371 | Whoa, that was sweet! And look, there was another egg in the lizard burrow. | Вот это отпад! Гляди - второе яйцо из её норки. |
| 123 | You can go for the course record now, if you want. Whenever you hop on a skateboard, a timer will start. Score as many points as you can until the timer expires or you wipe out. Good luck! | Попробуй поставить новый рекорд, если хочешь. Когда встанешь на скейт, включится таймер. Набери как можно больше очков, прежде чем закончится время. Удачи! |